

文白对照
历史揭秘

二十四

第四册

司马迁等
李克 整理 著



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

二十四

精粹

第四册

司马迁等
李克整理 著

图书在版编目 (C I P) 数据

二十四史精华 / (汉) 司马迁等著 ; 李克整理. --
北京 : 北京联合出版公司, 2017.3
ISBN 978-7-5596-0071-4

I. ①二… II. ①司… ②李… III. ①中国历史—古
代史—纪传体 IV. ①K204.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第072559号

- | | |
|------|---|
| 书 名 | 二十四史精华 |
| 作 者 | 司马迁等 著 李 克 整理 |
| 责任编辑 | 李 征 |
| 出版发行 | 北京联合出版公司 |
| 地 址 | 北京市西城区德外大街83号楼9层
邮编: 100088 |
| 策划经销 | 智品天下图书(北京)有限公司
北京市朝阳区建外SOHO西区15号楼1层1515号
邮编: 100022 |
| 印 刷 | 艺堂印刷(天津)有限公司 |
| 开 本 | 787×1092毫米 1/16 |
| 印 张 | 192 |
| 字 数 | 1896千字 |
| 版 次 | 2018年4月第1版 2018年4月第1次印刷 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-5596-0071-4 |
| 定 价 | 360.00元(全10册) |

前言

历史是什么？历史是过往的一切，是先人们生活的记录，是一个国家、一个民族的集体记忆，更是国家和民族的文化遗产。

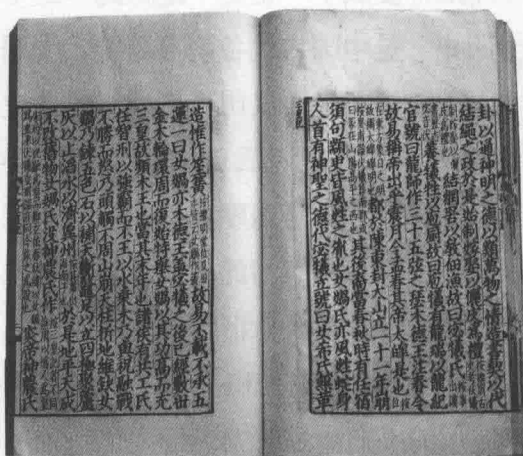
读史使人明智。在我们这个有着五千多年悠久文明历史的国度和民族里，自古至今，就不乏敢于不畏权贵、秉笔直书，具有高尚节操的正直史官。是他们留给了我们大量珍贵的历史资料，使我们看到几千年前历史的真相。中华民族也因此拥有了世界上任何一个国家都不能媲美的宝贵的精神财富。

中华史籍浩如烟海，内容博大精深。被赋予“正史”地位的“二十四史”是其中最具影响的。“二十四史”是中国古代各朝撰写的二十四部史书的总称。按史书记载的年代排列，分别是西汉司马迁撰写的《史记》、东汉班固撰写的《汉书》、南朝范曄撰写的《后汉书》、西晋陈寿撰写的《三国志》、唐朝房玄龄等编撰的《晋书》、南朝沈约撰写的《宋书》、南朝萧子显撰写的《南齐书》、唐朝姚思廉撰写的《梁书》和《陈书》、北齐魏收撰写的《魏书》、唐朝李百药撰写的《北齐书》、唐朝令狐德棻等编撰的《周书》、唐朝李延寿撰写的《南史》和《北史》、唐朝魏徵等编撰的《隋书》、后晋刘昫等编撰的《旧唐书》、宋朝欧阳修、宋祁编撰的《新唐书》、宋朝薛居正等编撰的《旧五代史》、宋朝欧阳修撰写的《新五代史》、元朝脱脱等编撰的《宋史》《辽史》《金史》、明朝宋濂等编撰的《元史》，清朝张廷玉等编撰的《明史》。

“二十四史”上起传说中的黄帝，下止明朝崇祯十七年（1644），计3213卷，约4000万字，均用纪传体编写。

“二十四史”卷帙浩繁，文字古奥，所涉及的内容又十分广泛，今天的读者读起来会有很多不便。为了方便广大读者，我们精选了“二十四史”中有代表性的人物传记，供广大读者阅读。其中包括秦朝末年叱咤风云的英雄西楚霸王项羽，西汉权臣霍光，投笔从戎的东汉名将班超，三国时期杰出的政治家、军事家曹操和诸葛亮，东晋王朝的柱石王导和谢安，杀父即位的昏君隋炀帝杨广，“贞观之治”的缔造者唐太宗李世民，秉公执法的狄仁杰，唐朝女皇武则天，中国历史上四大美女之一的杨贵妃，敢于犯颜直谏的名臣魏徵，精忠报国的岳飞，留取丹心照汗青的文天祥，明代中后期的改革家张居正等等。这些都是在历史上有着重要影响的人物，他们的经历和成败的经验教训，对现代人来说，是一笔宝贵财富，值得今人借鉴。

“二十四史”都是用文言文写作的，今天的读者读起来难免会有一些阅读障碍。为此，我们将原文与译文一一对应，方便读者阅读。



我们以中国古代的优秀版画作为本书的插图。严格按照版画必须清晰、图文对应的原则，选取插图。用直观形象的方式为读者展现这部《二十四史精华》。

为读者拨开历史的云雾，从我们的先民处学得处事之道、治世之理，以便为今天的生活所借鉴，这是我们编撰这本书的目的所在。

展读这部《二十四史精华》，我们深感于先贤的良苦用心。这些供我们汲取的宝贵

二十四史书影

“二十四史”在中国古代是官方承认的“正史”。清代乾隆皇帝钦定“二十四史”为“正史”，因此“正史”一称即专指“二十四史”。

智慧与经验中蕴含着他们多少的心血与情感。历史是一面最好的镜子。我们由衷地希望，当读者朋友们在阅读本书时，不但可以感受到我们的祖先创造出的灿烂文化；而且能够学会从祖先的智慧中吸取光芒，为己所用。

前言

中国重要的史书



○孔子



○司马迁



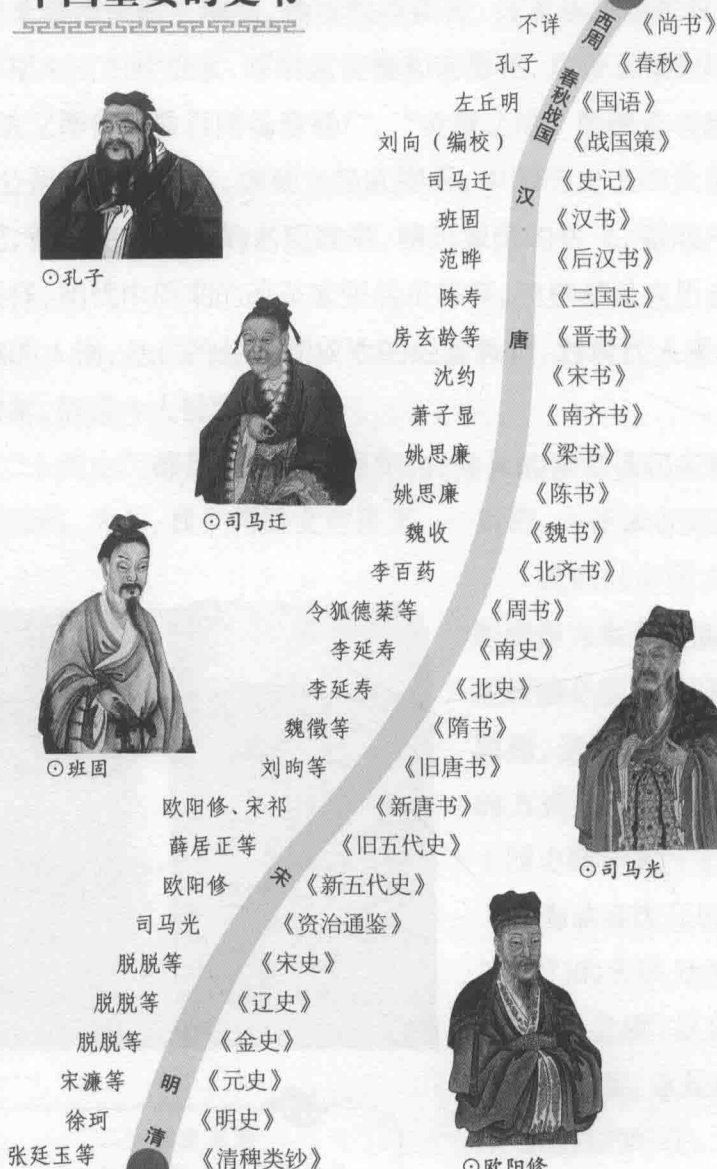
○班固



○司马光



○欧阳修



史书简介

史书的发展

据史书记载,我国早在夏朝就有记言记事的史官,但没有具体资料留存下来。《尚书》被认为是现存最早的一部中国古代历史文献汇编。西周末年各诸侯国均有自己的历史记载资料,如晋国之《乘》、郑国之《志》、楚国之《梲杙》、鲁国之《春秋》等。此后的《左传》《国语》《战国策》等书,大约成书于战国时期,是我们至今可见的较完整的史书。此外,早期和新近出土的一些竹简都进一步证明了我国早期历史记录的状况。

秦统一文字,为历史的传承创造了有利的条件。西汉司马迁发愤著书,一部《史记》赫然成为中国史书的巅峰。官修史书开始代代相承。《汉书》《后汉书》《三国志》与《史记》并称“前四史”,堪称史书之典范。六朝动荡,但治史不休。唐朝一统,史书类别繁多,既有如《梁书》《陈书》《隋书》之类的正史,也有《史通》《通典》《唐六典》之类私人著述的史书、法典。

陈寅恪先生说:“中国史学莫盛于宋。”有宋一代,史书著作,蔚为盛观。司马光的《资治通鉴》为编年体之翘楚。欧阳修的《新五代史》突破前史之体系,打破朝代界限,为家人、死节、死事、杂臣等立传。袁枢的《通鉴纪事本末》是第一部以“事”为纲的纪事本末体史书。周密的《齐东野语》为野史巨著,可以补正史之缺。

历史总是由统治者书写。为了保留、还原那些被统治者在正史中掩

盖的真相，一些有历史责任感的士人学者，用手中的笔记录下自己眼中的历史。宋以后，这类私史、别史、杂史尤为繁盛，如《宋元学案》《文献通考》《江南野史》《明季北略》《宋稗类钞》等等，使后人有机会看到那些未经统治者删减、粉饰过的历史。

史书分类

史书的分类方法很多，一般可以按照撰写体例、记事年代和撰写者的不同来分。

按照撰写体例不同，史书可分为纪传体、编年体、国别体和纪事本末体。纪传体是以人物为纲，时间为纬，由本纪、世家、列传、书、表等部分组成的，记录历史事件的史书体例。这种体例由西汉司马迁所开创。历代正史皆习用这种体例。编年体是按年、月、日顺序编写而成，以年月为经，以事件为纬的史书体例，《左传》《资治通鉴》等都属于此类。国别体是一种分国记载历史的体例形式，创始于《国语》，此外如《战国策》也属于这一类。纪事本末体是以历史事件为纲，时间为纬的一种史书体例，这种体例创始于南宋袁枢的《通鉴纪事本末》。

按照记事年代的不同，史书可以分为通史和断代史。通史是连贯记录各个时代史实的史书，如《史记》就记载了上自传说中的黄帝，下至汉武帝时代的三千多年的历史。断代史是记载一朝一代历史的史书，二十四史中除《史记》外，其余都属断代史。

按照撰写者的不同，史书可以分为正史和野史。正史一般指官修的纪传体史书，如二十四史。除正史以外，其他由私人编写的史书一般统称为野史。野史又可分为个人著述的历代或一代的别史，如《汉晋春秋》；只记载一事始末，一时见闻的掌故性杂史，如《明季北略》；记载闾巷风俗，民间琐事及旧闻之类的稗史，如《宋稗类钞》《清稗类钞》等。



目 录

第四册

汉 书

贾谊传 903

晁错传 921

司马迁传 948

董仲舒传 972

张骞李广利传 1008

霍光金日磾传 1026

循吏黄霸朱邑龚遂召信臣传 1070

王莽传 1090

后汉书

光武帝纪 1159

张良传

【原文】

项羽至鸿门，欲击沛公，项伯夜驰至沛公军，私见良，欲与俱去。良曰：“臣为韩王送沛公，今事有急，亡去不义。”乃具语沛公。沛公大惊，曰：“为之奈何？”良曰：“沛公诚欲背项王邪？”沛公曰：“^{zōu} 鲰生说我距关毋内诸侯，秦地可王也，故听之。”良曰：“沛公自度能却项王乎？”沛公默然，曰：“今为奈何？”良因要项伯见沛公。沛公与伯饮，为寿，结婚，令伯具言沛公不敢背项王，所以距关者，备它盗也。项羽后解，语在《羽传》。

汉元年，沛公为汉王，王巴、蜀，赐良金百溢，珠二斗，良具以献项伯。汉王亦因令良厚遗项伯，使请汉中地。项王许之。汉王之国，良送至褒中，遣良归韩。良因说汉王烧绝栈道，示天下无还心，以固项王意。乃使良还。行，烧绝栈道。

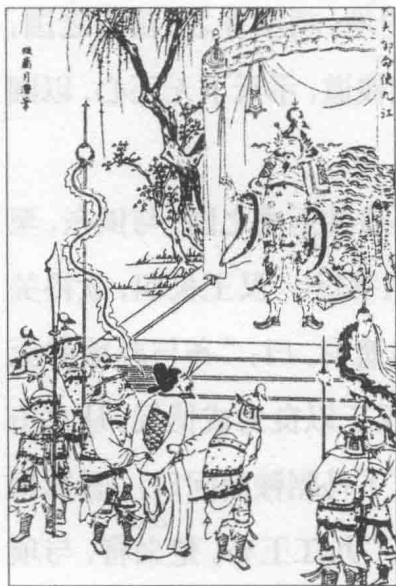
良归至韩，闻项羽以良从汉王故，不遣韩王成之国，与俱东，至彭城杀之。时汉王还定三秦，良乃遗项羽书曰：“汉王失职，欲得关中，如约即止，不敢复东。”又以齐反书遗羽，曰：“齐与赵欲并灭楚。”项羽以故北击齐。良乃间行归汉。汉王以良为成信侯，从东击楚。至彭城，汉王兵败而还。至下邳，汉王下马踞鞍而问曰：“吾欲捐关已东等弃之，谁可与共功者？”良曰：“九江王布，楚^{xiao} 泉将，与项王有隙，彭越与齐王田荣反梁地，此两人可急使。而汉王之将独韩信可属大事，当一面。即欲捐之，捐之此三人，楚可破也。”汉王乃

遣随何说九江王布，而使人连彭越。及魏王豹反，使韩信特将北击之，因举燕、代、齐、赵。然卒破楚者，此三人力也。

【译文】

项羽到达鸿门，要攻打沛公，项伯夜里跑到沛公军中，偷偷地见张良，想和他一起逃离。张良说：“臣答应韩王护送沛公，现在事情紧急，逃跑是不义的。”便把这事告诉了沛公。沛公很惊讶，说：“现在怎么办？”张良说：“沛公想要真的背叛项王吗？”沛公说：“有个小人对我说要把持关口不让诸侯进来，并且可以在秦地称王，便听了他的建议。”张良说：“沛公觉得自己能打败项王吗？”沛公沉默，说：“现在该怎么办？”张良就此请项伯来见沛公。沛公和项伯一起喝酒，为项伯祝寿，结为亲家，让项伯向项羽详细说明沛公不敢背叛项王，把住关口的原因是提防别的强盗。这样做之后项羽才作罢，此事在《项羽传》中。

汉元年，沛公做了汉王，据有巴、蜀，赏赐张良百镒黄金，二斗珍珠，张良把这些都献给了项伯。接着汉王又让张良送厚礼给项伯，让他向项



随何说反英布

汉王派遣随何劝说九江王英布叛楚归汉。

羽请求要汉中之地。项王也同意了。汉王要去封国，张良送到褒中，派遣张良回韩。张良借机劝说汉王烧毁栈道，向天下表示没有回来的意思，让项王放心。就让张良回去了。在路上一边走，一边烧毁栈道。

张良回到韩，听说项羽因为张良曾经跟随汉王，就不让韩王成回国，和自己一起往东去，到彭城时杀了他。这时候汉王返回平定三秦，张良就写信对项羽说：“汉王失职，想占领关中，按照约定停止，不敢再往东去。”又把齐国的反书送给项羽，说：“齐和赵要共同灭楚。”项羽因此向北攻齐。张良就从小路回到汉。汉王任

命张良为成信侯，从东攻打楚。到达彭城，汉王失败归来。到达下邑，汉王下马靠着马鞍问道：“我想把关东让给别人，谁可以和我一起立破楚之功？”张良说：“九江王英布，楚国猛将，和项王不和，彭越和齐王田荣在梁地造反，这两个人在紧急时可以用。汉王大将只有韩信可交付大事，能够独当一面。如果想要让出关东之地，可以让给这三个人，楚可以攻破。”汉王就派遣随何劝说九江王英布，又派人去联合彭越。等到魏王豹反叛，派遣韩信专门率兵向北攻打，接着攻下燕、代、齐、赵。最终攻破楚国靠的就是这三个人的力量。

【原文】

良多病，未尝特将兵，常为画策臣，时时从。

汉三年，项羽急围汉王于荥阳，汉王忧恐，与酈^{náo}食其谋挠楚权。酈生曰：“昔汤伐桀，封其后杞；武王诛纣，封其后宋。今秦无德，伐灭六国，无立锥之地。陛下诚复立六国后，此皆争戴陛下德义，愿为臣妾。德义已行，南面称伯，楚必敛衽而朝。”汉王曰：“善。趣^{cù}刻印，先生因行佩之。”

酈生未行，良从外来谒汉王。汉王方食，曰：“客有为我计挠楚权者。”具以酈生计告良曰：“于子房何如？”良曰：“谁为陛下画此计者？陛下事去矣。”汉王曰：“何哉？”良曰：“臣请借前箸以筹之。昔汤、武伐桀、纣封其后者，度能制其死命也。今陛下能制项籍死命乎？其不可一矣。武王入殷，表商容闾，式箕子门，封比干墓，今陛下能乎？其不可二矣。发巨桥之粟，散鹿台之财，以赐贫穷，今陛下能乎？其不可三矣。殷事以毕，偃革为轩，倒载干戈，示不复用，今陛下能乎？其不可四矣。休马华山之阳，示无所为，今陛下能乎？其不可五矣。息牛桃林之野，天下不复输积，今陛下能乎？其不可六矣。且夫天下游士，离亲戚，弃坟墓，去故旧，从陛下者，但日

夜望咫尺之地。今乃立六国后，唯无复立者，游士各归事其主，从亲戚，反故旧，陛下谁与取天下乎？其不可七矣。且楚唯毋强，六国复桡而从之，陛下焉得而臣之？其不可八矣。诚用此谋，陛下事去矣。”汉王辍食吐哺，骂曰：“竖儒，几败乃公事！”令趣销印。

后韩信破齐欲自立为齐王，汉王怒。良说汉王，汉王使良授齐王信印。语在《信传》。

【译文】

张良经常有病，没有专门带过兵，常作为策划的大臣，时时跟从汉王。

汉三年，项羽迅速在荥阳围住汉王，汉王忧虑害怕，和酈食其一起谋划怎样削弱楚的力量。酈食其说：“从前汤讨伐桀，封他的后人于杞；武王诛纣后，封他的后代于宋。现在秦失去德义，灭掉六国，六国之后没有立足的地方。陛下如果再立六国的后代，他们都非常感恩陛下的德义，愿意做您的奴仆。德义已经足够，面向南就可以称霸，楚一定会恭恭敬敬地来朝见。”汉王说：“好。抓紧刻制大印，先生亲自去授予他们。”



放牛桃林图

武王灭殷后，让牛休息在桃林的原野上，普天之下不再征税。

酈食其还没有去，张良从外面来见汉王。汉王正在吃饭，说：“有门客为我策划怎样削弱楚的力量。”把酈食其的计谋都对张良说了，说：“你看如何？”张良说：“是谁为陛下出的计谋？陛下的大事要结束了。”汉王说：“为什么？”张良说：“臣想用这里的筷子来筹划。原来汤、武讨伐桀、纣而分封他们的后代，是想要消灭他们。现在陛下能消灭项籍吗？这是不行的第一个原因。武王进入殷，表彰商容，尊敬箕子，修缮比干的墓，现在陛

下可以做到吗？这是不行的第二个原因。打开巨桥的粮仓，把鹿台的财物散发，赏赐给贫困者，现在陛下可以做到吗？这是不行的第三个原因。把殷灭掉后，把兵车制成轩车，倒放着干戈，表示再也不用，现在陛下可以做到吗？这是不行的第四个原因。让马在华山之阳休息，表示不再用它们，现在陛下可以做到吗？这是不行的第五个原因。让牛在桃林的原野上休息，普天之下不再征税，现在陛下可以做到吗？这是不行的第六个原因。况且现在天下的游士都辞别亲戚，抛弃自家的坟墓，离开自己的好友来投奔陛下，只是天天盼望有个安身立命的地方。现在却要封六国后代，天下没有可以封的地方，游士们回到原来的地方侍奉自己的主人，投奔亲戚，寻找旧友，还有谁和陛下打天下呢？这是不行的第七个原因。并且现在只有楚国强大，如果六国又去投降它，陛下怎么能够统治它们呢？这是不行的第八个原因。如果真用了这个计谋，陛下的事业就算结束了。”汉王中止吃饭，把口中的食物吐出，骂道：“混账儒生，几乎坏了大事！”下令赶快销毁那些封印。

后来韩信灭掉齐后想自立为齐王，汉王很生气。张良劝说汉王，汉王就让张良授予韩信齐王印信。此事在《韩信传》中。

【原文】

五年冬，汉王追楚至阳夏南，战不利，壁固陵，诸侯期不至。良说汉王，汉王用其计，诸侯皆至。语在《高纪》。

汉六年，封功臣。良未尝有战斗功，高帝曰：“运筹策帷幄^{wéi}中，决胜千里外，子房功也。自择齐三万户。”良曰：“始臣起下邳^{pī}，与上会留，此天以臣授陛下。陛下用臣计，幸而时中，臣愿封留足矣，不敢当三万户。”乃封良为留侯，与萧何等俱封。

上已封大功臣二十余人，其余日夜争功而不决，未得行封。上居雒^{luò}阳南宫，从复道望见诸将往往数人偶语。上曰：“此何语？”良曰：“陛下不知乎？此谋反耳。”上曰：“天下属安定，何故而反？”

良曰：“陛下起布衣，与此属取天下，今陛下已为天子，而所封皆萧、曹故人所亲爱，而所诛者皆平生仇怨。今军吏计功，天下不足以遍封，此属畏陛下不能尽封，又恐见疑过失及诛，故相聚而谋反耳。”

上乃忧曰：“为将奈何？”良曰：“上平生所憎，群臣所共知，谁最甚者？”上曰：“雍齿与我有故怨，数窘辱我，我欲杀之，为功多，不忍。”良曰：“今急先封雍齿^{yōng}，以示群臣，群臣见雍齿先封，则人人自坚矣。”于是上置酒，封雍齿为什方侯，而急趣丞相、御史定功行封。群臣罢酒，皆喜曰：“雍齿且侯，我属无患矣。”

【译文】

汉五年冬天，汉王追击楚军到阳夏南部，战事不利，坚守固陵营垒，诸侯到约定时期没有来。张良向汉王献计，汉王就采用他的计策，诸侯就都率军前来。此事在《高帝纪》中有记载。

汉六年，封有功之臣。张良没有过战功，高帝说：“子房的功劳是运筹帷幄，决定千里之外的胜利。自己在齐挑选三万户。”张良说：“开始臣是在下邳起家，和皇上在留相会，这是上天把臣托付给陛下。陛下采纳臣的计策，幸而有时还能有成效，臣希望皇上把留封给我就够了，不敢接受三万户。”于是就封张良做了留侯，是和萧何等一起受的封。

皇上封了二十多位大功臣，其余的将领因天天在争功不能决定，所以没有得到分封。皇上住在洛阳南宫，从天桥上常常看见将领们几个人在一起私语。皇上说：“他们在说什么？”张良说：“陛下还不知道吧？这是想谋反。”皇上说：“天下刚刚稳定下来，为何要谋反？”张良说：“陛下本来是平民，和这些人一起打天下，现在陛下做了皇上，所封的都是萧、曹等故交好友，所杀的都是平时和您有仇恨的人。现在军吏都在计算自己的功劳，天下不够把所有人都封遍，这些人怕陛下不能够全部封赏，又怕被怀疑有过失而被杀害，所以聚集起来要谋反。”于是皇上担心地说：“那应该怎么做呢？”张良说：“皇上平时忌恨的

人，大臣们都知道的，谁最厉害？”皇上说：“原来雍齿和我有仇，多次侮辱我让我陷入困境，我想杀他，因为他功劳多，又不忍心。”张良说：“现在马上先封雍齿，并且让群臣知道，群臣见到雍齿都先受封赏，每个人都会放心的。”于是皇上摆了酒席，封雍齿为什方侯，并马上催促丞相、御史计功封赏。群臣喝完酒以后，都高兴地说：“雍齿都被封侯，我们没有什么可担心的了。”

【原文】

刘敬说上都关中，上疑之。左右大臣皆山东人，多劝上都雒阳：雒阳东有成皋，西有殽、崤，背河乡雒，其固亦足恃。”良曰：“雒阳虽有此固，其中小，不过数百里，田地薄，四面受敌，此非用武之国。夫关中左殽、函，右陇、蜀，沃野千里，南有巴、蜀之饶，北有胡苑之利，阻三面而固守，独以一面东制诸侯。诸侯安定，河、渭漕挽天下，西给京师；诸侯有变，顺流而下，足以委输。此所谓金城千里，天府之国。刘敬说是也。”于是上即日驾，西都关中。

良从入关。性多疾，即道引不食谷，闭门不出岁余。

上欲废太子，立戚夫人子赵王如意。大臣多争，未能得坚决也。吕后恐，不知所为。或谓吕后曰：“留侯善画计，上信用之。”吕后乃使建成侯吕泽劫良，曰：“君常为上谋臣，今上日欲易太子，君安得高枕而卧？”良曰：“始上数在急困之



商山四皓采薇图

商山四皓，秦末汉初的东园公、角里先生、绮里季和夏黄公四位隐者，他们长期隐居商山，刘邦请他们出仕，他们四人都拒绝了。刘邦在册封太子问题上，不能果断，在张良的建议之下，吕后聘请商山四皓，作为太子刘盈的支持，当刘邦看到四皓之后，便打消了更换太子的念头。